

دردگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور علم وصنعت مجموعه سی

۲۰ کانون اول ۳۳۸

نومرو : ۴۱

ایکینچی سنه: دردنجی جلد

نفوذنی قارشی قارشیه قورپور. دوما ، زمستوو
برلکری وشهرل وطن مدافهسی ایچون جانله ،
باشله چالیشیرکن ایمراطوریه طرفدن الکادی دشمن
معاملهسی کورپیور واونک اصرارایله ایکنجی نیقولا ،
فنی (تلفیک) شیلردن خبری اولیان یاورلری
تفتیش و مراقبه کوندرپیور . نهایت قاری قوجه
چو جولایله برابر قازمغه اوغراشدقلری بواوچورومک
ایچنده برکون یوق اولیورپیورل . - م . ن

تیارو

خاله فخری : باش تاجی ، پیس ۳ پرده .
محمد احمد : ازمیر پیس ۳ پرده .

دارالبدایع بوسنه قیش تئیلیرینه «ازمیر» له
باشلادی . «ازمیر» ایکی فرانسیز مؤلفنک «آزاس»
نامیه یازدقلری بر پیسک جزئی بر تعدیله عینا
ترجمهسندن میانه گلش بر پیسدر .

«آزاس» عمومی حربه تقدم ایدن سنه
ظرفنده فرانسهده اقصودکدرجهسی بولان وطنپرورلک
اویانقلنک محمولالردن بری در خلاصه موضوعی
شودر : آراسده رفرانسز عالمی بویتمه مسئلهلردن
دارما داغین اولشدر . مادام ژان ، باباسی فرانسه
خدمتده اولش ، فوجیهده آلمان حکومتی طرفندن
حدوددن چیقاریلش بر قالدن . بر آقشام بیانوده
مارسیه ز چالیدندن آراسی ترک مجبور طوتولیور .
اوراده اوغلی زاق له قیز قردمنی مادام هونک
وقوجیهسی قالیورلر . زاق عسکرلک وظیفهسی بر آلمان
طابورنده ایفا ایدیور ، بونکله برابر قیلنده فرانسه
محبتی بر ذره اکسیلیور . فقط وقتاکه زاق ،
مارغیت شوارچ اسنده بر آلمان قیزی سویور
واونکله اوله نیک ایستیور ، عالمه قاجیهسی بورادن
باشلیور . بو حرکتی خبر آلان زاق آتیهسی مان
قوشویور ، اوغلنک بو تصویرنه قارشی مجادله اتمک
چابایور . فقط عشق کونکندن سوکولک بیلمیور
وکنج آدم بوتون مانلری ده ویردرک مظهر اولیور .
اوله نجهده آکلیورکه کندیهسی ایچون سعادت امکانی
یوق . ایکسیده آیری ، دشمن ایک عرقه منسودرلر .
زاق ایچون ، قارینک ، قاین پدرله قاین آتاسنک
واطرافنده دوستلرینک اعتیادلری ، عادتلی
توکمن بر اضطراب منبیدر . حتی قارینک اسمی
«مارغیت» کن آلمان دوستلر و ابون اوئی
«غرمجهن» دیه غریبدرلر اوسته لکده قاریسی
کندیکنک فرانسیز اولدیفندن زیاده وطنپرور آلمان
قادی . کرک زاق کرک آتیهسی اوقادراوغراشدقلری
خاله مارغیتله آره لنده بر تقریه نه امکان نده
مساعده بولایویورلر .

نهایت عشق غایت جمیع بر نهایتله نتیجه لیور :
ناسیله بر وقعه حادث اولیور . فرانسه ایله آلمانیا
آرمهسندن حرب غیر قابل اجتناب بر حاله کیویور .
حرب سوزلری هرکون بر پارچه دها و توفله دوران
ایدیور و عمومی سفر برلک اعلان ایدیور .

آتیهسی ، زاق مان حدودی آشوب فرانسهده
کندی حقیق سلاح آرقداشلری صفده دوکوشهسی
ایستیور . قاریسی ، یکی وطنه وعالهسنه قارشی
وظیفه لرلی خاطر لاتمرق اوئی آلمان اردوسته خدمته
دعوت ایدیور .

عشقه ، جسی بر پیسی لکله قارینک سوزینه
قایدیور و آتیهسندن قاجهرق آلمانیاده قالايلمک
ایچون کیزله نیور ، بو آراق سو قالدرد فرانسیزله
قارشی «قهر اولسون !» سلسلری دویونجه بوتون
اجدادینک قانی دامارلنده غایانه کلیور وغیرتلاغنک
وار قوتله فرانسه ایچون «یاشاسین !» دیه
حاقیریور . بر قورشون هوایی دله رک کلیور ، اوئی
یارالور ، آتاسنک قولاری آرمهسندن جان ویرکن
قادیجن ، وحشی بر تملکله اوکا آلمان قادیکنک یاشلاسهسی
منع ایدیور .

تورکجه سنده وقعه بوزنوده جریان ایدر ،
یالکن زاق آتیهسی برینه جلال حیدرک ، مملکتدن
ازمیر مارشی چالیدی ایچون سورولان برهمشیرهسی وار .
بو همشیره استانبولده جلال حیدرک بر روم قیزله
اوله نه کنجی دویار دویاز ازمیر کلیور . قردمشی
بوفکر دن چورمکه چالیشیوردهده امکان بولایور .
وقعه طینی یوقایدرد فرانسیزجه خلاصه سنده
اولدیگی کی جریان ایدر ، صوک محنه ازمیرده کی
زنکین روملرک یونانستانده فرار ایستکلری صیراده
بولان [بولیکهسی] نیک حیدر جلالی آتیه کی کورمکه
راغی ایشکن تیره نه پنهنجی صیراده روملرک نورکلر
علیمده «قهر اولسون !» دیه باغیردقلرینه مقابلهسی
انسانسندن یارالانوب اوده قیز قردمشیکن قولاری
آرمهسندن جان ویرمه سیله نهایت بولور .

فرانسیزجهسی وقتیه اویساندیگی زمان ایلاک
پردمه کی بر آراس اوی وقوستوملری آراسنده
چالان مارسیه ز ، ایکنجی پردمه کی آلمان ضابط
وضابطه تیلرله هیجانه سوق ایشیدی . خالبه که
تورکجه سنده کوردیکیز ده قور بر آراس اوینک
قاجیه قیادندن باشقه برشی دکل . بر فرق وارسه
اوده محنه نه پیانو قونیلوب سوله ندیکی خالده بر ازمیر
ویا استقلال مارشکنک چالناماسیدر .

ایکنجی پردمه کلنجه بوداها براد . جلال حیدر
بلک کوشکنده کی اشخاصک پسقولوریزی ایله تانده
زاق کوشکنده کی آدملر آرمهسندن هیچ بر فرق
یوق . «ازمیر» پیسندمه کی بر میخالاک ، بر یانی
«زاق» ، بر ایت ، بر ترفیلی نیک «آزاس» ده کی
بر موسیو شوارچ ، بر قارل ، بر قورمیر ، بر مادام
شوارچ دن چوق فرقلی اولماسی ایجاب ایدردی .
هیج اولازسه یانی نیک اوغلو قالدیریلنده فلنج
سوروکله دیکنی کوردیکیز پودرلی ، دوز کونلو
یونان ضابطلری کی کینیز واولرک او قالدیریلر اوسته
پوسکوز دکاری کی قونوشوردی . محقق کی بوردده
فرانسیزجه اصلندن تمایله قوییه ایدلش ! آدایتده
اگر شرط صرف وقعه یی صرف محیطه اویدورقی
واوتیهسی علی الماده بر ترجمه دن عبارتسه بن «ایلاوسترل

سیون «ک بشیوزی متجاوز تیارو علاوه سنک
شیمیدی قادار نهدن تورکجه یی نقل ایدله دیکنه
دوغریسی حیرتم .

صوکرا والدنک همشیره نه تبدلنده کی محنتای
- بر آرقداشیزلکده دیدیکی کی - آکلا بلادق .
ایلیکی شویله دورسون بویوزدن اثر کرکی قایب
ایتنش ، ضعیفکن بوسبوتون دوشکون بر حاله
کلشدر .

اویونه کلنجه : بوتون صنعتکارله دهاا مشکل
پیهسلی ، دهاا فضله وقتیه باشا دقلری خالده
بونده یک ایسته کیزدیلر . هله آرادده بر روم شیهوسی
قولانمغه قاقملری جمیع بر منظره حاصل ایدیوردی .
اما نه یاسینلر اولرک قاجقی نه آلرینه ویریلن ساز
اوقادار سس چیقاریور ، نه قادار چالشمه لر اولش
بر شیتی دریلتمکده اقتدارلی یوق آ .

سایم نرمت یک چوق عله ایتدیلر : باقوش ،
کندیکی ییل ! حزان بواوستده صبر ایشکن براز
دهاا دیشنی صیقوبده «باش تاجی» ندهده سکوت
ایتنش اولسه ییدیلر ، هم خالده فخری بکده دوستقلرینه
خلل کلن . همده خالده فخری بکی بو هر مناسیله
صیک اترندن دولانی تندیب ایتنش اولمازدی .

باقوش ، نویسو ، بانای واک صوکرا
de mon Guear آدایتیهسی ... بر تماشیا محرینک
بوقادار ، اینیشل یوقوشلی بر صنعت مرهلهسی اولورسه
اومررک نه قدر زیقزاقله یورودیکنی کورمک آرتیق
فلاووز ایسته سن .

«کندیکی ییل !» ی میدانجه چیقارکن کندیکن
خبری اولیان «باقوش» شاعری طاووشانک صونک
صوبی حکیهسی آکدیران بر طانتزاقله اصلی انکلیزجه
اولان بر پیسی فرانسیزجه دن تورکجه یی نقل ایتدیکنی
زمان عقلی محقق که باخراهلرده ویا کلتلارده ایدی .
فرانسیزجه پیهسلی ، حیایزه اولدیه اویعایی
اعتیارله تورکجه یی نقلده اذیت چکرکن بوسبوتون
آقیری بر حیایتنک پیهسی اولان بویله بر اتری یوزینه
کوزینه بولاشدیر اراق نقل ایتک وصوکرا بونی
سویلدلره قیزق آتیک خالده فخری بک «ذکا» سنه
بخصوص غرابلردندر .

ناقل یک سایم نرمت بکه ویردیکنی جوابنده
ایکنجی پردمه صوک وضعیتی ، اوچینجی پردمه نیک
اهیتی دیه برشیلر کدولوب دورپیور آ ، افندم ...
بوقادار زحمته کیمه جککیز «هاتله یی مانته رک پیهسی
بویله در ، اولر فرنگدر ، البته تیارو ایشی سنکله
بندن دهاا ابی بیلیرلر . دیک دهاا باغیغ اولوردی .
اوراده سزک مدافهسنه قاقیشه جفکن بر فکر ، بر
ایش یوقدی . اوتنه کنه برکنه صحیفه لرله جواب
ویرمکجه خالده فخری بک بر پیس دهاا ترجمه ایتسه لر
یارین ملکیت ادیه قبول ایدیلر برنجه بوم بوش قالاچق
صحنه منایچون دهاا قازانچلی اولور . - حسن احسان

مسئول مدبری : مصطفی نهاد